



NOTICES TO MARINERS

Issue No.25(Total No.715)

Notice No.598-619

22 June 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX


Bohai Sea	Liaodong Gulf	(611)
	Tangshan Bay	(612)
	Tianjin Port	(613),(614)
	Weifang Port	(599),(600)
Yellow Sea	Dandong Port	(598)
	Shidao Port	(601)
	Qingdao Port	(602),(603)
East China Sea	Changjiangkou	(615)
	Zhoushan Islands	(616),(617),(618)
Taiwan Starit	Xiamen Port	(604),(619)
South China Sea	Zhuhai Port	(605),(606),(607),(608)
Beibu Gulf	Fangcheng Port	(609),(610)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
11001	598	
11101	598	
11112	598	
21001		611
22001		612,613
23101		613
23119		614
33001	599,600	
35001	601	
35002	601	
36002	603	
36123	602	
36144	603	
36145	603	
1301	598	
1304	599	
1305	601	
44129		615
52136		617
52137		617
53001		616
53132		616,618
64001	604	
65001	604	
65132	604	
65171	604	
66121		619
84001	605,606,607	
84204	605,606,607,608	
84301	605,606	
84302	607,608	
92001	610	
93101	610	
93102	609,610	
3314	605,606	

Notices to Mariners

598. Yellow Sea – Dandong Port – Dadong Harbour – AIS

(1) Delete "  AIS " in position 39°50'29".8N,124°09'14".0E.

(2) Insert "  AIS 基站 " in position 39°51'11".4N,124°09'28".9E.

Chart 11001[2015-163] 11101(2)[2014-553]
11112(1)(with chart unchanged)[2014-553] 1301[2015-480]

Source Beihai Aids 027/2015

599. Bohai Sea – Weifang Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 潍坊港寿光作业区码头东灯桩	37°16'42".9N,118°59'34".4E	★ 等明暗 4s12m8M
(2) 潍坊港寿光作业区码头西灯桩	37°16'29".7N,118°58'07".7E	★ 等明暗红 4s12m8M

Chart 33001[2015-401] 1304[2015-436]

Source Beihai Aids 028/2015

600. Bohai Sea – Weifang Port – Buoyage


Move the following light-buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1) 潍坊港西港区 17 号灯浮	37°17'52".4N,119°03'11".1E	37°17'51".7N,119°03'19".2E
(2) 潍坊港西港区 18 号灯浮	37°17'49".4N,119°03'11".5E	37°17'50".2N,119°03'03".4E

Chart 33001(with chart unchanged)[2015-599]

Source Beihai Aids 028/2015

601. Yellow Sea – Shidao Port – Wreck

Delete "(2013)  " in position 36°31'07".3N,122°30'44".7E.

Note: the wreck is "紫海顺".

Chart 35001[2015-581] 35002[2015-530] 1305[2015-581]

Source Tianjin Hydrographic Center

602. Yellow Sea – Qingdao Port – Buoyage

Move light-buoy named "小青岛口门灯浮标" from position 36°03'21".2N,120°19'02".4E to new position 36°03'22".2N,120°19'01".2E. Others unchanged.

Chart 36123[2015-485]

Source Beihai Aids 026/2015

603.Yellow Sea – Qingdao Port – Dongjiakou Harbour – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named "董家口海湾液体化工码头灯桩" in position $35^{\circ}34'53''.6N, 119^{\circ}46'04''.4E$, characteristic:" ★^閃4s12m8M".

Chart 36002[2015-364] 36144[2015-364] 36145[2015-232]

Source Beihai Aids 026/2015

604.Taiwan Strait – Xiamen Port – Traffic Separation Scheme

1.Deep Water Fairway

Fairway center line joining the following position:

(1) $24^{\circ}12'19''.1N, 118^{\circ}17'38''.7E$

(2) $24^{\circ}18'00''.0N, 118^{\circ}12'31''.3E$ (2311 南图廓交点)

(3) $24^{\circ}19'00''.0N, 118^{\circ}11'37''.2E$ (64001 南图廓交点)

(4) $24^{\circ}19'42''.2N, 118^{\circ}10'59''.2E$

注:航道宽度 450m,通航底标高-15.0m,全长 9.56M 的航路。

2.Precautionary Area

(5)The precautionary area centered on $24^{\circ}11'40''.1N, 118^{\circ}18'06''.4E$, radius 0.8M, and note:"第一警戒区".

(6)The precautionary area centered on $24^{\circ}15'17''.7N, 118^{\circ}11'03''.1E$, radius 0.5M, and note:"第二警戒区".

The precautionary area note:"第三警戒区" bounded by the following position:

(7) $24^{\circ}20'55''.6N, 118^{\circ}09'12''.3E$

(8) $24^{\circ}19'20''.6N, 118^{\circ}10'45''.6E$

(9) $24^{\circ}19'00''.0N, 118^{\circ}10'47''.2E$ (64001 南图廓交点)

(10) $24^{\circ}18'38''.4N, 118^{\circ}10'49''.0E$

(11) $24^{\circ}19'00''.0N, 118^{\circ}11'13''.3E$ (64001 南图廓交点)

(12) $24^{\circ}19'21''.4N, 118^{\circ}11'37''.3E$

(13) $24^{\circ}19'48''.4N, 118^{\circ}11'16''.1E$

(14) $24^{\circ}21'14''.8N, 118^{\circ}09'29''.5E$

Chart 64001(3,4;7~9,11~14)[2015-339] 65001[2015-339] 65132[2015-539]
65171[2015-339]

Source Maritime Safety Administration Bulletin 001/2015

605. South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Island Southwards – Wreck

Insert "概位 互明(2015)" in position 21°50'11".2N,113°14'30".2E.

Note: the wreck "Huitong 138" sank on 31 May 2015.

Chart 84001[2015-573] 84204[2015-573] 84301[2015-573] 3314[2015-573]

Source Guangdong Navigation Warning (Search) 0008/2015

606. South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Buoyage

Insert emergency wreckmarking buoys in positions:





Name	Position	Characteristic
(1)"粤友联 68"沉船 1 号灯浮	21°50'46".8N,113°13'42".2E	(沉1) 互明暗蓝黄 3s 
(2)"粤友联 68"沉船 2 号灯浮	21°50'54".6N,113°13'50".1E	(沉2) 互明暗蓝黄 3s 
(3)"荟通 138"沉船 1 号灯浮	21°50'09".1N,113°14'18".8E	(沉1) 互明暗蓝黄 3s 
(4)"荟通 138"沉船 2 号灯浮	21°50'15".3N,113°14'33".8E	(沉2) 互明暗蓝黄 3s 

Chart 84001(with chart unchanged)[2015-605]

84204(with chart unchanged)[2015-605] 84301[2015-605]

3314(with chart unchanged)[2015-605]

Source Guangdong Navigation Warning 0110/2015

607. South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Aids

Insert aids in the following position:





Name	Position	Characteristic
(1)三一港机 1 号灯桩	22°00'39".2N,113°08'35".7E	(1) ★定红 7m5M
(2)三一港机 2 号灯桩	22°00'29".2N,113°08'43".0E	(2) ★定红 7m5M
(3)高栏港区 43 号灯浮	21°59'52".6N,113°08'36".0E	(43) 闪(2)绿 6s 
(4)高栏港区 44 号灯浮	21°59'57".1N,113°08'27".7E	(44) 甚快(6)+长闪 10s 
(5)三一港机 1 号灯浮	22°00'09".9N,113°08'30".7E	(1) 快(3)10s 
(6)三一港机 2 号灯浮	22°00'34".7N,113°08'22".1E	(2) 快(3)10s 
(7)三一港机 AIS 虚拟航标	22°00'08".7N,113°08'38".1E	V-AIS 

Chart 84001(1)[2015-606] 84204(1,4)[2015-606] 84302[2014-969]

Source Nanhai Aids 029/2015

608.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Buoyage



- (1)Delete " (42)  甚快(6)+长闪 10s " in position 21°59'38".9N,113°08'40".7E.
 (2)Insert " (42)  闪(2)红 6s " in position 21°59'42".7N,113°08'37".3E.

Chart 84204〔2015-607〕 84302〔2015-607〕

Source Nanhai Aids 029/2015

609.Beibu Gulf – Fangcheng Port – Buoyage



The light-buoy named "防城港 20-1 号" in position 21°32'48".8N,108°21'20".5E is to be amended from " (20-1)  闪(2)绿 6s " to " (20-1)  闪(2+1)绿 12s " , others unchanged.

Chart 93102〔2014-1349〕

Source Nanhai Aids 030/2015

610.Beibu Gulf – Fangcheng Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:







Name	Position	Characteristic
(1)防城港 18A 号灯浮	21°31'39".1N,108°21'20".2E	(18A)  闪绿 4s
(2)防城港 G1 号灯浮	21°31'55".2N,108°21'37".4E	(G1)  闪(2)绿 6s
(3)防城港 G2 号灯浮	21°32'55".3N,108°21'44".1E	(G2)  闪(3)绿 10s
(4)防城港 G3 号灯浮	21°33'11".2N,108°21'54".0E	(G3)  闪红 4s
(5)防城港 G4 号灯浮	21°33'45".4N,108°22'11".4E	(G4)  闪(2)红 6s
(6)防城港 G5 号灯浮	21°34'25".1N,108°22'27".3E	(G5)  闪(3)红 10s

Chart 92001(2)〔2015-575〕 93101〔2015-243〕 93102〔2015-609〕

Source Nanhai Aids 030/2015

Blank Page

Temporary Notices

611. Bohai Sea – Liaodong Gulf – Pipeline Work(T)

From 5 June to 31 December 2015, pipeline work is in progress day and night within the 2M wide area centered on the line joining 39°47'58".6N,120°36'48".7E and 39°53'15".5N,120°43'18".9E. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 21001

Source Liaoning Navigation Notice 017/2015

612. Bohai Sea – Tangshan Bay – Filling&Fetching(T)

From 19 May to 13 August 2015, filling&fetching is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)39°05'44".3N,118°53'05".6E

(2)39°06'54".0N,118°51'08".6E

(3)39°08'25".5N,118°52'41".5E

(4)39°08'48".0N,118°50'02".6E

(5)39°09'09".2N,118°50'02".8E

(6)39°10'25".3N,118°52'09".2E

(7)39°08'44".9N,118°53'20".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&67. Mariners are advised to contact with the operating vessel early and navigate with caution.

Chart 22001

Source Tangshan Navigation Notice 004/2015

613. Bohai Sea – Tianjin Port – Wreck Salvage & Cleaning(T)

From 20 May to 30 September 2015, wreck salvage&cleaning is in progress day and night within the area centered on the following positions, radius 1000m:

(1)38°59'01".7N,117°52'24".3E

(2)38°37'09".2N,119°29'37".9E

(3)39°00'07".3N,117°50'03".7E

(4)38°46'17".1N,118°13'21".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. The operating vessel should contact with the vessels. Irrespective vessels are prohibited from entering the

Blank Page

operating area.

Chart 22001 23101

Source Dongjiang Navigation Notice 015/2015

614. Bohai Sea – Tianjin Port – Beitang Harbour – Berth Construction(T)

From 30 May 2015 to 16 February 2016, berth construction is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)39°05′13″.0N,117°46′06″.0E

(2)39°05′03″.0N,117°46′02″.0E

(3)39°04′50″.0N,117°46′48″.0E

(4)39°05′04″.0N,117°46′39″.0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. The operating vessel should contact with the vessels. Vessels are advised to keep a safe distance off the operating vessel and pass by slowly.

Chart 23119

Source Dongjiang Navigation Notice 016/2015

615. East China Sea – Changjiangkou – Construction(T)

From 19 May to 30 October 2015, construction is in progress centered on 31°06′55″.0N,121°54′37″.0E, radius 300m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. AIS is on work. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area.

Chart 44129

Source Shanghai Navigation Notice 222/2015

616. East China Sea – Zhoushan Islands – Cofferdam Construction(T)

From 20 June 2012 to 26 October 2016, cofferdam construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)30°05′01″N,121°49′07″E

(2)30°05′18″N,121°48′56″E

(3)30°05′24″N,121°48′55″E

(4)30°05′55″N,121°49′05″E

(5)30°06′03″N,121°49′47″E

(6)30°05′57″N,121°50′01″E

Blank Page

(7)30°05'58"N,121°50'07"E

(8)30°04'46"N,121°50'17"E

(9)30°04'46"N,121°50'11"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 150m off operating area.

Chart 53001 53132

Source Zhoushan Navigation Notices 089/2012&070/2015

617.East China Sea – Zhoushan Islands – Pipeline Work(T)

From 3 June to 10 November 2015, pipeline work is in progress within a 400m wide area centered on the line joining the following position:

(1)29°57'55"N,122°19'16"E

(2)29°57'51"N,122°19'19"E

(3)29°57'45"N,122°19'23"E

(4)29°57'15"N,122°20'12"E

(5)29°57'11"N,122°20'29"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels must obey the command of guardship. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 52136 52137

Source Zhoushan Navigation Notice 069/2015

618.East China Sea – Zhoushan Islands – Dredging(T)

From 6 June to 10 August 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°58'54"N,121°44'08"E

(2)29°58'56"N,121°44'08"E

(3)29°58'56"N,121°44'30"E

(4)29°58'54"N,121°44'30"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 53132

Blank Page

Source Ningbo Navigation Notice 110/2015

619.Taiwan Starit – Xiamen Port – Berth Construction(T)

From 19 November 2013 to 19 August 2015, berth construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)24°27'12".6N,117°57'04".2E

(2)24°27'34".0N,117°57'09".1E

(3)24°27'28".3N,117°57'36".6E

(4)24°27'06".9N,117°57'32".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly. Tel:15859206818.

Chart 66121

Source Xiamen Navigation Notice 033/2013&045/2014&014/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.